

Nếu bạn không có chỗ để liệt kê mọi người sống với mình và chưa tính, vui lòng liệt kê những người khác ở bên dưới. Bạn có thể được Census Bureau (Cục Điều Tra Dân Số) liên hệ để biết cùng chi tiết như thế về những người này.

**Người thứ 6** Họ  GIỚI TÍNH  Nam  Nữ

Tên  MI

Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Ngày Sinh Tháng Ngày Năm  Có  Không

**Người thứ 7** Họ  GIỚI TÍNH  Nam  Nữ

Tên  MI

Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Ngày Sinh Tháng Ngày Năm  Có  Không

**Người thứ 8** Họ  GIỚI TÍNH  Nam  Nữ

Tên  MI

Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Ngày Sinh Tháng Ngày Năm  Có  Không

**Người thứ 9** Họ  GIỚI TÍNH  Nam  Nữ

Tên  MI

Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Ngày Sinh Tháng Ngày Năm  Có  Không

**Người thứ 10** Họ  GIỚI TÍNH  Nam  Nữ

Tên  MI

Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Ngày Sinh Tháng Ngày Năm  Có  Không

**Cám ơn bạn đã hoàn tất mẫu đơn Điều Tra Dân Số chính thức năm 2010.**

CHỈ DÀNH CHO MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG CHÍNH THỨC

JIC1  JIC2

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
Economics and Statistics Administration  
U.S. CENSUS BUREAU

# Đã Đếm!

Đây là một mẫu đơn điều tra dân số chính thức dành cho những người có khả năng chưa được tính.

**Nên liệt kê ai trong mẫu đơn này?**

- Tính cả bản thân bạn nếu bạn chưa được tính trong Điều Tra Dân Số năm 2010.
- Tính bất kỳ ai khác sống với bạn vào ngày 1 tháng 4, 2010 là người chưa được tính.
- Tính cả các thành viên gia đình, những người không phải họ hàng, và bất kỳ ai khác sống và ngủ tại địa chỉ của bạn trong phần lớn thời gian và chưa được tính. Đừng quên các em bé!

**KHÔNG được liệt kê ai trong mẫu đơn này?**

- KHÔNG tính bất kỳ ai đã được tính trong Điều Tra Dân Số năm 2010.
- KHÔNG tính những người sống xa ở đại học hoặc trong Quân Lực. Chúng tôi sẽ tính họ tại những địa điểm đó.
- KHÔNG tính bất kỳ ai sống trong dưỡng đường, trại giam, nhà tù, cơ sở giam giữ, v.v., vào ngày 1 tháng 4. Chúng tôi sẽ tính họ ở những địa điểm đó.

**Cung cấp địa chỉ hoàn chỉnh của bạn.**

- Nếu bạn không có địa chỉ, hãy đánh dấu vào ô bên dưới Câu Hỏi 1 và cung cấp càng nhiều thông tin càng tốt về nơi bạn đang cư ngụ vào ngày 1 tháng 4.
- Nếu bạn có từ hai nơi cư trú trở lên, hãy cung cấp địa chỉ của nơi bạn sống trong phần lớn thời gian.
- Vui lòng không ghi địa chỉ hộp thư PO. Cục Điều Tra Dân Số cần biết được địa điểm nơi từng người sống hoặc cư ngụ vào ngày 1 tháng 4.

**Nếu bạn cần trợ giúp trong việc điền mẫu đơn này, hãy gọi số 1-866-945-2010 từ 8 giờ sáng đến 9 giờ tối, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi điện thoại miễn cước.**

**TDD** — Thiết bị hiển thị điện thoại dành cho người khiếm thính. Hãy gọi số 1-866-783-2010 từ 8 giờ sáng đến 9 giờ tối, 7 ngày một tuần. Cuộc gọi điện thoại miễn cước.

**If you need help completing this form, call 1-866-872-6868 between 8:00 a.m. and 9:00 p.m., 7 days a week. The telephone call is free.**

Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ ước tính rằng, đối với hộ gia đình trung bình, sẽ mất khoảng 10 phút để hoàn tất mẫu đơn này, kể cả thời gian xem trước hướng dẫn và các câu trả lời. Hãy gửi nhận xét liên quan đến bản ước tính của mẫu đơn này và bất kỳ khía cạnh nào của mẫu đơn này đến: Paperwork Reduction Project 0607-0919-C, U.S. Census Bureau, AMSD-3K138, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. Bạn có thể gửi nhận xét bằng thư điện tử đến [Paperwork@census.gov](mailto:Paperwork@ census.gov); dùng "Paperwork Project 0607-0919-C" làm tên thư.

Người trả lời không cần phải trả lời bất kỳ sự thu thập thông tin nào trừ phi nó có một số chấp nhận hợp lệ của Văn Phòng Quản Lý và Ngân Sách.

OMB No. 0607-0919-C: Approval Expires 12/31/2011.

Form **D-10 (M)** (10-30-2008)

U S C E N S U S B U R E A U

**Bắt đầu ở đây**

**CÁC BẢN PHOTO KHÔNG ĐƯỢC CHẤP NHẬN**

**1. Địa chỉ đầy đủ của nơi bạn sinh sống vào ngày 1 tháng 4, 2010 là gì? Nếu bạn có từ hai nơi cư trú trở lên, hãy cung cấp địa chỉ của nơi bạn sống trong phần lớn thời gian.**

Hãy đánh dấu  ô này nếu bạn không có địa chỉ vào thứ Năm, 1 tháng 4, 2010. Sử dụng các ô bên dưới để xác định địa điểm bạn ở. Cho biết thành phố, hạt, tiểu bang, Mã Zip, và bất kỳ thông tin nào khác chẳng hạn như tên đường hoặc công viên.

Số nhà

Tên đường

Số căn hộ

Địa chỉ đường nông thôn

Thành phố  Tiểu bang  Mã ZIP

Hạt

**2. Căn nhà, căn hộ, hoặc nhà di động này — Đánh dấu  MỘT ô.**

Do bạn hoặc một người trong hộ gia đình này sở hữu bằng một khoản vay thế chấp hoặc tiền vay? *Kể cả các khoản vay cấp vốn mua nhà.*

Do bạn hoặc một người trong hộ gia đình này sở hữu không bị ràng buộc và rõ ràng (mà không có một khoản vay thế chấp hoặc tiền vay)?

Được thuê?

Ở mà không phải trả tiền thuê nhà?

**3. Số điện thoại của bạn là gì? Chúng tôi có thể gọi điện nếu chúng tôi không hiểu câu trả lời.**

Mã Khu Vực + Số  -  -

**4. Có phải bạn điền mẫu đơn này dành cho TẤT CẢ mọi người sinh sống hoặc cư ngụ tại địa chỉ này vào ngày 1 tháng 4, 2010 hay không?**

Có  Không

**Người thứ 1**

**1. Nếu bạn điền mẫu đơn này dành cho TẤT CẢ mọi người sống tại địa chỉ này, hãy bắt đầu bằng người sống ở đây là người sở hữu hoặc thuê căn nhà hoặc căn hộ này. Nếu không, hãy bắt đầu bằng chính bạn.**

Tên của Người thứ 1 là gì? *Ghi tên in hoa ở bên dưới.*

Họ

Tên  MI

**2. Giới tính của Người thứ 1 là gì? Đánh dấu  MỘT ô.**

Nam  Nữ

**3. Độ tuổi của Người thứ 1 và ngày sinh của Người thứ 1 là gì?**

*Vui lòng báo cáo các em bé ở dạng 0 tuổi khi đứa bé dưới 1 tuổi.*

*Ghi số vào các ô.*

Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Tháng Ngày Năm sinh

→ **LƯU Ý: Vui lòng trả lời CẢ HAI Câu Hỏi 8 về nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha và Câu Hỏi 9 về chủng tộc. Đối với bản điều tra dân số này, nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha không phải là chủng tộc.**

**4. Người thứ 1 có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha?**

Không, không có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha

Phải, là người Mexico, Người Mỹ Gốc Mexico, Người Mỹ Có Tổ Tiên Mexico

Phải, người Puerto Rica

Phải, người Cuba

Phải, có gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, hoặc Tây Ban Nha khác — *Ghi nguồn gốc, chẳng hạn như, người Argentina, Colombia, Dominica, Nicaragua, Salvador, người Tây Ban Nha, v.v.*

**5. Chủng tộc của Người thứ 1 là gì? Đánh dấu  ít nhất một ô.**

Da trắng

Da Đen, Người Mỹ Gốc Phi, hoặc Người Da Đen

Người Da Đỏ hoặc Người Alaska Bản Xứ — *Ghi tên của bộ tộc liên quan hoặc bộ tộc chính.*

Người Ấn Châu Á

Người Nhật

Người Hawaii Bản Xứ

Người Hoa

Người Hàn Quốc

Người Guamanian hoặc Chamorro

Người Philippine

Người Việt

Người Samoa

Người Châu Á Khác — *Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, người Hmong, Lào, Thái, Pakistan, Người Cambodia, và v.v.*

Người Các Đảo Thái Bình Dương Khác — *Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, Fijian, Tongan, và v.v.*

Một chủng tộc khác nào đó — *Ghi chủng tộc.*

→ **Tiếp tục với thông tin về người kế tiếp là người chưa được tính.**



151801

1. Ghi tên của **Người thứ 2**

Họ

Tên  MI

2. Người này có liên quan đến Người thứ 1 như thế nào? *Đánh dấu  MỘT ô.*

- Chồng hoặc vợ  Cha mẹ vợ/chồng
 Con trai hoặc con gái ruột  Con rể hoặc con dâu
 Con trai hoặc con gái nuôi  Thân nhân khác
 Con trai hoặc con gái của chồng/vợ  Khách trọ hoặc người ở trọ
 Anh em trai hoặc chị em gái  Người sống chung nhà hoặc chung phòng
 Cha hoặc mẹ  Người sống chung chưa kết hôn
 Cháu nội/ngoại  Người không phải thân nhân khác

3. Giới tính của người này là gì? *Đánh dấu  MỘT ô.*

- Nam  Nữ

4. Độ tuổi của người này và ngày sinh của người này là gì?

Vui lòng báo cáo các em bé ở dạng 0 tuổi khi đứa bé dưới 1 tuổi.

Ghi số vào các ô. Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Tháng Ngày Năm sinh

→ LƯU Ý: Vui lòng trả lời CẢ HAI Câu Hỏi 5 về nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha và Câu Hỏi 6 về chủng tộc. Đối với bản điều tra dân số này, nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha không phải là chủng tộc.

5. Người này có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha?

- Không, không có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha
 Phải, là người Mexico, Người Mỹ Gốc Mexico, Người Mỹ Có Tổ Tiên Mexico
 Phải, người Puerto Rica
 Phải, người Cuba
 Phải, có gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, hoặc Tây Ban Nha khác — Ghi nguồn gốc, chẳng hạn như, người Argentina, Colombia, Dominica, Nicaragua, Salvador, người Tây Ban Nha, và vân vân.

6. Chủng tộc của người này là gì? *Đánh dấu  ít nhất một ô.*

- Da trắng
 Da Đen, Người Mỹ Gốc Phi, hoặc Người Da Đen
 Người Da Đỏ hoặc Người Alaska Bản Xứ — Ghi tên của bộ tộc liên quan hoặc bộ tộc chính.

- Người Ấn Châu Á  Người Nhật  Người Hawaii Bản Xứ
 Người Hoa  Người Hàn Quốc  Người Guamanian hoặc Chamorro
 Người Philippine  Người Việt  Người Samoa
 Người Châu Á Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, người Hmong, Lào, Thái, Pakistan, người Cambodia, và vân vân.
 Người Các Đảo Thái Bình Dương Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, Fijian, Tongan, và vân vân.

- Một chủng tộc khác nào đó — Ghi chủng tộc.

→ Cuộn trang lên đối với Người thứ 3 .....

1. Ghi tên của **Người thứ 3**

Họ

Tên  MI

2. Người này có liên quan đến Người thứ 1 như thế nào? *Đánh dấu  MỘT ô.*

- Chồng hoặc vợ  Cha mẹ vợ/chồng
 Con trai hoặc con gái ruột  Con rể hoặc con dâu
 Con trai hoặc con gái nuôi  Thân nhân khác
 Con trai hoặc con gái của chồng/vợ  Khách trọ hoặc người ở trọ
 Anh em trai hoặc chị em gái  Người sống chung nhà hoặc chung phòng
 Cha hoặc mẹ  Người sống chung chưa kết hôn
 Cháu nội/ngoại  Người không phải thân nhân khác

3. Giới tính của người này là gì? *Đánh dấu  MỘT ô.*

- Nam  Nữ

4. Độ tuổi của người này và ngày sinh của người này là gì?

Vui lòng báo cáo các em bé ở dạng 0 tuổi khi đứa bé dưới 1 tuổi.

Ghi số vào các ô. Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Tháng Ngày Năm sinh

→ LƯU Ý: Vui lòng trả lời CẢ HAI Câu Hỏi 5 về nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha và Câu Hỏi 6 về chủng tộc. Đối với bản điều tra dân số này, nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha không phải là chủng tộc.

5. Người này có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha?

- Không, không có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha
 Phải, là người Mexico, Người Mỹ Gốc Mexico, Người Mỹ Có Tổ Tiên Mexico
 Phải, người Puerto Rica
 Phải, người Cuba
 Phải, có gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, hoặc Tây Ban Nha khác — Ghi nguồn gốc, chẳng hạn như, người Argentina, Colombia, Dominica, Nicaragua, Salvador, người Tây Ban Nha, và vân vân.

6. Chủng tộc của người này là gì? *Đánh dấu  ít nhất một ô.*

- Da trắng
 Da Đen, Người Mỹ Gốc Phi, hoặc Người Da Đen
 Người Da Đỏ hoặc Người Alaska Bản Xứ — Ghi tên của bộ tộc liên quan hoặc bộ tộc chính.

- Người Ấn Châu Á  Người Nhật  Người Hawaii Bản Xứ
 Người Hoa  Người Hàn Quốc  Người Guamanian hoặc Chamorro
 Người Philippine  Người Việt  Người Samoa
 Người Châu Á Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, người Hmong, Lào, Thái, Pakistan, người Cambodia, và vân vân.
 Người Các Đảo Thái Bình Dương Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, Fijian, Tongan, và vân vân.

- Một chủng tộc khác nào đó — Ghi chủng tộc.

→ Tiếp tục với thông tin về người kế tiếp là người chưa được tính.

1. Ghi tên của **Người thứ 4**

Họ

Tên  MI

2. Người này có liên quan đến Người thứ 1 như thế nào? *Đánh dấu  MỘT ô.*

- Chồng hoặc vợ  Cha mẹ vợ/chồng
 Con trai hoặc con gái ruột  Con rể hoặc con dâu
 Con trai hoặc con gái nuôi  Thân nhân khác
 Con trai hoặc con gái của chồng/vợ  Khách trọ hoặc người ở trọ
 Anh em trai hoặc chị em gái  Người sống chung nhà hoặc chung phòng
 Cha hoặc mẹ  Người sống chung chưa kết hôn
 Cháu nội/ngoại  Người không phải thân nhân khác

3. Giới tính của người này là gì? *Đánh dấu  MỘT ô.*

- Nam  Nữ

4. Độ tuổi của người này và ngày sinh của người này là gì?

Vui lòng báo cáo các em bé ở dạng 0 tuổi khi đứa bé dưới 1 tuổi.

Ghi số vào các ô. Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Tháng Ngày Năm sinh

→ LƯU Ý: Vui lòng trả lời CẢ HAI Câu Hỏi 5 về nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha và Câu Hỏi 6 về chủng tộc. Đối với bản điều tra dân số này, nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha không phải là chủng tộc.

5. Người này có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha?

- Không, không có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha
 Phải, là người Mexico, Người Mỹ Gốc Mexico, Người Mỹ Có Tổ Tiên Mexico
 Phải, người Puerto Rica
 Phải, người Cuba
 Phải, có gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, hoặc Tây Ban Nha khác — Ghi nguồn gốc, chẳng hạn như, người Argentina, Colombia, Dominica, Nicaragua, Salvador, người Tây Ban Nha, và vân vân.

6. Chủng tộc của người này là gì? *Đánh dấu  ít nhất một ô.*

- Da trắng
 Da Đen, Người Mỹ Gốc Phi, hoặc Người Da Đen
 Người Da Đỏ hoặc Người Alaska Bản Xứ — Ghi tên của bộ tộc liên quan hoặc bộ tộc chính.

- Người Ấn Châu Á  Người Nhật  Người Hawaii Bản Xứ
 Người Hoa  Người Hàn Quốc  Người Guamanian hoặc Chamorro
 Người Philippine  Người Việt  Người Samoa
 Người Châu Á Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, người Hmong, Lào, Thái, Pakistan, Cambodia, và vân vân.
 Người Các Đảo Thái Bình Dương Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, Fijian, Tongan, và vân vân.

- Một chủng tộc khác nào đó — Ghi chủng tộc.

→ Tiếp tục với thông tin về người kế tiếp là người chưa được tính.

1. Ghi tên của **Người thứ 5**

Họ

Tên  MI

2. Người này có liên quan đến Người thứ 1 như thế nào? *Đánh dấu  MỘT ô.*

- Chồng hoặc vợ  Cha mẹ vợ/chồng
 Con trai hoặc con gái ruột  Con rể hoặc con dâu
 Con trai hoặc con gái nuôi  Thân nhân khác
 Con trai hoặc con gái của chồng/vợ  Khách trọ hoặc người ở trọ
 Anh em trai hoặc chị em gái  Người sống chung nhà hoặc chung phòng
 Cha hoặc mẹ  Người sống chung chưa kết hôn
 Cháu nội/ngoại  Người không phải thân nhân khác

3. Giới tính của người này là gì? *Đánh dấu  MỘT ô.*

- Nam  Nữ

4. Độ tuổi của người này và ngày sinh của người này là gì?

Vui lòng báo cáo các em bé ở dạng 0 tuổi khi đứa bé dưới 1 tuổi.

Ghi số vào các ô. Tuổi vào ngày 1 tháng 4, 2010 Tháng Ngày Năm sinh

→ LƯU Ý: Vui lòng trả lời CẢ HAI Câu Hỏi 5 về nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha và Câu Hỏi 6 về chủng tộc. Đối với bản điều tra dân số này, nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha không phải là chủng tộc.

5. Người này có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha?

- Không, không có nguồn gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, Latin, hay Tây Ban Nha
 Phải, là người Mexico, Người Mỹ Gốc Mexico, Người Mỹ Có Tổ Tiên Mexico
 Phải, người Puerto Rica
 Phải, người Cuba
 Phải, có gốc Tây Ban Nha hoặc Bồ Đào Nha, hoặc Tây Ban Nha khác — Ghi nguồn gốc, chẳng hạn như, người Argentina, Colombia, Dominica, Nicaragua, Salvador, người Tây Ban Nha, và vân vân.

6. Chủng tộc của người này là gì? *Đánh dấu  ít nhất một ô.*

- Da trắng
 Da Đen, Người Mỹ Gốc Phi, hoặc Người Da Đen
 Người Da Đỏ hoặc Người Alaska Bản Xứ — Ghi tên của bộ tộc liên quan hoặc bộ tộc chính.

- Người Ấn Châu Á  Người Nhật  Người Hawaii Bản Xứ
 Người Hoa  Người Hàn Quốc  Người Guamanian hoặc Chamorro
 Người Philippine  Người Việt  Người Samoa
 Người Châu Á Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, người Hmong, Lào, Thái, Pakistan, người Cambodia, và vân vân.
 Người Các Đảo Thái Bình Dương Khác — Ghi chủng tộc, chẳng hạn như, Fijian, Tongan, và vân vân.

- Một chủng tộc khác nào đó — Ghi chủng tộc.

→ Tiếp tục với thông tin về người kế tiếp là người chưa được tính.

